



SEMANARIO BILINGÜE POPULAR.

PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre.	6 reales.
Por un semestre.	11 id.
Por un año.	20 id.
Números sueltos.	1/2 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores,
y medio real para los que no lo son.
Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo.
Las suscripciones se pagan por adelantado.
Administracion.—Plaza de la Constitucion, número 11, tienda.

ADVERTENCIA.

Suplicamos á los señores suscritores de fuera la capital, que se hallan en descubierto con esta Administracion, se sirvan ponerse al corriente á la brevedad posible, pudiendo remitir en sellos de 25 céntimos de peseta el importe de las suscripciones que adeudan.

OTRA.

Desde esta fecha cesamos de remitir el TELÉFONO á las publicaciones que, habiendo aceptado el cambio, dejan de corresponder al mismo desde hace mucho tiempo, sintiendo que esta falta de compañerismo nos obligue á adoptar tal medida.

LAS SOCIEDADES LITERARIAS.

El movimiento científico de este siglo, ha correspondido tambien el literario, y consecuencia natural de este último son las numerosas sociedades creadas con el fin de fomentarlo, debidamente, por cuantos procedimientos puedan conducir al resultado que se apetece.

Uno de los auxiliares más poderosos de esas sociedades y el medio de que se valen generalmente para conseguir su objeto, son los certámenes literarios, fiestas de remotísima antigüedad, conocidas y en boga ya durante las florecientes épocas de la Grecia primitiva, en que las dulcísimas notas de la lira amorosa de Saffo y Alceo conquistaron tantas veces el codiciado galardón; trocadas más tarde en las repugnantes escenas del circo romano, transformadas luego en las fiestas y torneos caballerescos de la edad media y dotadas nuevamente de su carácter puramente civilizador primitivo á mediados de nuestra edad, desde cuya fecha han ido progresando paulatinamente, hasta llegar al estado de esplendor á que se encuentran en nuestros dias.

Si los certámenes pueden contribuir á fomentar la literatura, no son, en nuestro humilde concepto, los medios únicos que pueden adoptarse con este objeto, y hasta nos atrevemos á decir que carecen de la eficacia de otros muchos que debieran plantear, como es debido, nuestras sociedades literarias y que, sin embargo, desdennan muchas de ellas, por considerarlos perjudiciales,

no al fin que deberían proponerse, sino á miras mezquinas y particularidades absurdas que nos proponemos combatir con todas nuestras fuerzas y que en el presente número vamos á apuntar, para ir desarrollando más adelante, si lo consideramos necesario.

Un mal gangrenoso se ha apoderado de muchas sociedades literarias. Conciben su institucion algunas personas de valer é importancia científico-literaria, y despues de trabajos dignos de estima y con el auxilio á veces de sacrificios pecuniarios, logran ver realizado su pensamiento; pero esas mismas personas, en vez de dar á la institucion el mayor carácter de popularidad posible, en vez de dar participacion de su benéfica influencia á cuantos muestran aficion al cultivo de las letras, constituyense en monopolizadores únicos y absolutos de su obra, danle á veces una tendencia retrospectiva, contraria al espíritu de la época, y cierran las puertas del estudio á la juventud, ocultando algun tanto, empero, los resultados, con la aparente adición de algunas personalidades inútiles ó ineptas, por no decir perjudiciales, pertenecientes por lo comun al elemento jóven, de esas que saben representar variados papeles, que se prestan á todo género de tramas exclusivistas, que carecen absolutamente muchas veces de talento literario y que se contentan con la única y bien pobre esperanza, por cierto, de que veran su nombre en grandes letras de molde escrito en publicaciones periódicas de cierta especie, monopolizadas tambien, y estampado al pié de trabajos que revelan solo median conocimiento de una lengua extranjera ó los estudios hechos por un escolar de menos que mediano aprovechamiento, al salir de las aulas de 2.ª enseñanza.

Abi está el principio del mal, y de este tronco principal arrancan los demás defectos que desnaturalizan la mayor parte de nuestras Asociaciones literarias. Fórmase un Reglamento de reducidísimo vuelo que pone trabas infinitas á los que no tienen la suerte de formar parte del grupo de monopolizadores, pero se señala en él, como uno de los medios para propagar la literatura, la frecuente celebracion de veladas literarias; y sin embargo, se pasan los meses y hasta los años, sin que estos importantísimos actos tengan lugar, y esto se hace exclusivamente con la idea de conservar dichos señores su preponderancia absoluta. Se demuestra la necesidad de ad-

quirir locales apropiados para propagar la discusion, como elemento de progreso, y no se piensa en ello, sino que, muy al contrario, se rehuye la idea y se procura presentarla despreciable, con una especie de conciliábulos, donde solo tienen entrada, como por privilegio especial, los que disfrutan por si solos de la influencia de la Asociacion. Se intenta por algunos amantes del principio de igualdad y justicia imprimir á la institucion un carácter de vigor digno y progresivo y dar participacion en la misma á cuantos se consideran dignos de ello, y se opondrá la fuerza del número á la lógica y á la razon, destruyendo por medio de una votacion lo que con argumentos no se trata siquiera de impugnar. Hé aquí lo que son hoy dia muchas sociedades literarias, gracias al mezquino espíritu de un egoismo estúpido, que produce solo fatalísimas consecuencias.

Pero, no se reducen á estos solos los males que tienen hoy dia tales instituciones. Los certámenes literarios, esos palenques esplendorosos de la inspiracion y del talento, han llegado á prostituirse de una manera que raya en lo escandaloso. Antes se premiaba siempre al mérito, ahora es muchas veces el nombre del autor lo que directa y poderosamente influye en la concesion de un lauro; y por este procedimiento, vemos que, apesar de hallarse en un período de esplendor nunca visto, los certámenes literarios corren al abismo á pasos agigantados y se hundiran en él, si no se procura despojarlos de tan gravísimos defectos; si no se elijen los jurados calificadores con verdadera buena fé; si no se impide por completo la introduccion furtiva en ellos de personas ajenas al cultivo de las letras, si no se les despoja de tendencias políticas exclusivamente retrospectivas é intransigentes que dominan constantemente en el seno de alguno de ellos, y si, en fin, no se corta de una vez el abuso de hacerse ilusorio el anónimo que pretenden guardar los autores que, de buena fé, aspiran á un premio determinado, y ven defraudado su intento, por cuanto, generalmente, muchos dias antes de la apertura oficial de los pliegos de un certamen, corren de boca en boca entre el público, los nombres de los escritores que han conseguido el codiciado galardón.

Si no se piensa, pues, seriamente en subsanar todas esas verdaderas utopias que corrompen la esencia de las Sociedades literarias y desfiguran su mision, en vez de contribuir estas al

fin á que vienen destinadas, se convertiran tan solo en instituciones de donde la justicia, la imparcialidad y el progreso viviran constantemente alejadas, en perjuicio de la instruccion y de la buena literatura.

V. P. T.

DOLSA PRESÒ

Una fresca matinada
del jolium mes de las flors,
sortí á plassa, pera véurer.
si trobava dos coloms,

Y vegt una pageseta
que, en una gabia de jonchs,
dos colomins hi tancava,
sortits apenas del ou;

Y, ab afany de posehirlos,
regatejo son valor,
y l' hermosa pageseta,
sense replicá, me 'ls don.

Que content vaig aná á casa
ab lo parell de coloms!
Com que 'l menjá no 's prenian
jo los hi donava ab goig.

Al moment, sense tardansa,
ab tres ó quatre rejols,
dintre una gavia de fusta,
vaig ferhi son niu d' amors.

Com que eran d' una niuhada
mateixa nascuts los dos,
fou així que 'ls dos sentian
lo mateix ardent amor.

Y passaren dias, mesos,
y 'l parellét de coloms,
entre besos y arrulladas,
se deyan dolsas cansons;

Y feren d' espart y plomas
son niuhet en un racó,
y al poch dias de tenirlo
la famella posá ous.

Desde allavors los tinchs lliures,
surtén per los camps tots dos
y tornan á veni á casa,
sense pérders poch ni molt.

Perque torna, així alegroya,
la parella de coloms?
Perque á dintre de la gavia
hi té son niuhet d' amors.

Lo GRALLER.

RETRATO

(Á na Ll. P.)

Jamay, jamay, Lluisseta,
de 'n Rubens lo pinzell
pintá un rostret tant bell
com n' es lo teu, nineta.

Sombrejan tas parpellas,
com la seda, llustrosas,
gúspiras amorosas
de dos brillants estrellas;

d' un rós y hermós cabell
son tas trenas dauradas,
que 'l sol mostra brodadas
com de diamants y or bell;

tas galdas ardorosas
amaga un rich carmí,
com flor de gessamí
voltant un pom de rosas;

y, com vermells rubins,
de dols amor divisa,
obre eterna sonrisa

los teus llavis divins.

Si, donchs, també 'l teu cor
es bell y hermos aixís,
¿no es viure en paradís
gosar lo teu amor?

Jamay, jamay, Lluisseta,
de 'n Rubens lo pinzell
pintá un rostret tant bell
com n' es lo teu, nineta.

M. T. y P.

AL TRENCH DE L' AUBA

SONET

De bon matí, quant l' auba perlas plora
Damunt lo púdich cálzer de las flors,
Y son mantell diví de cent colors
Esten pe'l cel blavisch la gaya aurora;
Quant l' ample espay ab regositj colora
L' astre del dia, despertant recors,
Y llansan queixas mil esberlats cors,
Semblant qu' un temps millor cada un anyora;

Llavors Natura se complau mostrantne
Arreu las galas ab que el mon s' enyoja:
Mormolan fonts y rius, hervas ruixantne,
Trenca de flors l' enamorad sa toya,

Y al cor del bosch ombril s' emporta l' ayre,
Dels brots del romaní la dolsa flayre.

VALENTI JULIVERT.

INTIMA

Després del fèr dolor y la desditxa,
vé un petit raig de ditxa
per esborrar del cor la constant pena,
pro ja ha fugit dels llavis la sonrisa,
del plaher la divisa,
y 'l recort del doló 'l goig envenena.

Quant la felicitat—si es qu' existeix—
nostra vida gaudeix
ó sas aromas un instant envia,
de sopte vé 'l dolor; sa amarga sanya
tota la ditxa empanya,
y es mes trist, di «ha passat» una alegria.

La serra interminable del dolor,
regantla ab nostre plor,
fatigosos pujem fins á ne 'l cim;
En cástich d' un plaher, bon punt comensa,
ve 'l dol, que aquell compensa...
lo ser felís qu' es en lo mon un crim?

Juliol 79.

QUIMICUS.

A l' fijarnos en las espantosas desgracias ocasionadas por las inundaciones en Murcia y Almeria, se nos ocurre una idea que creemos digna de preferente atención por parte de nuestra Corporacion municipal. En Gerona se ha hallado siempre expuesta á desgracias, sinó de un carácter tan aterrador como las mencionadas, suficientes á lo menos para llenar de luto y desolacion á muchas familias; y hoy dia, á consecuencia de haber desaparecido el muro que cerraba el paso á la corriente del Ter en el pas de 'n Benet, el peligro es mas inminente que nunca y las aguas de este rio amenazan invadir el llano, á la primera avenida formal que acontezca. Es pues de todo punto indispensable remediar tan gravísimo mal, aun á costa de todo género de sacrificios, pues así lo exige la seguridad de los habitantes de esta inmortal Ciudad. No basta, no, decir que el municipio carece de fondos: es preciso arbitrarlos de cualquier manera, acudiendo en caso necesario hasta á la

prestacion personal, ó solicitando subvenciones del Estado y Compania del Ferro Carril de Francia, pues que acaso á nadie como á esta última interesa la reconstruccion del muro á que aludimos, para no esponerse á que sufra la via grandes desperfectos en el llano de esta Capital. Por otra parte, no deja de llamar la atencion que, mientras se tiene este asunto en el más completo olvido, gaste el Ayuntamiento sus fondos en nuevas aceras y empedrados que, podrán ser más ó menos convenientes, pero son puramente obras de lujo al lado de la que nos ocupa.

Entretanto, si hay escasez de medios materiales para la reconstruccion del muro del pas de 'n Benet, deberia, á nuestro entender, reforzarse y prolongarse á la brevedad posible el malecon empezado al extremo superior del campo de Marte, que de todos modos no dejaria de ser un serio obstáculo opuesto á las aguas que tendieran á invadir los vastos terrenos de la Dehesa.

La indiferencia y apatia en tan importante y transcendental asunto esponde á nuestra Corporacion municipal á la mas grave responsabilidad para el porvenir. Nosotros creemos cumplir con nuestro deber al llamar la atencion acerca de dicho asunto. ¿Cumplirá con el suyo el Ayuntamiento?

Más de una vez nos hemos ocupado de la necesidad de abrir de nuevo el boquete que existió en la muralla, frente á la plaza del Hospital, y no hace mucho tiempo apoyamos, como se merecia, una instancia dirigida al Ayuntamiento por varios vecinos de aquel barrio y calles que afluyen al Ferro-carril, en demanda de la realizacion de tal obra. Convencida la Corporacion municipal de la razon que asistia á dichos peticionarios, acudió á su vez en respetuosa solicitud al Jefe Supremo del Estado, pidiendo autorizacion para abrir el boquete, y siguiendo la instancia, el trámite regular, pasó á informe del Cuerpo de Ingenieros militares de esta plaza, el cual, comprendiendo las ventajas que podria facilitar tal mejora y deseoso de secundar las aspiraciones de los solicitantes, evacuó su dictámen, haciendo presente que, para resolver, era precisa la presentacion de un plano detallado de la obra, partiendo del principio de que, interim subsistan las murallas, el boquete que se solicita ha de ser una puerta formal, puesto que de ninguna manera puede quedar interrumpido el paso por la muralla y la rampa del baluarte contiguo.

En este estado las cosas, parece que el Municipio, no tan solo no ha dado conocimiento oficial de dicho informe á los interesados, sinó que no ha practicado un solo paso para facilitar los datos reclamados por el cuerpo de Ingenieros, inercia tanto mas grave y digna de censura por cuanto se trata de una cuestion de reconocida utilidad pública, que el Ayuntamiento se hizo propia desde el momento en que la patrocinó tan ostensiblemente, y por cuanto se paga con fondos del Comun un cuerpo facultativo que, con escasos dispendios, podria llevar á cabo las operaciones topográficas necesarias.

La cuestion principal en estos momentos es conseguir la autorizacion necesaria para realizar las obras, en las condiciones mas ventajosas posibles, y despues de obtenido esto y calculado el coste total de las mismas, ejecutarlas inmediatamente, á cuyos gastos estamos seguros no dejarian de contribuir con alguna subvencion los vecinos reclamantes, interesados más que nadie en que el proyecto pase pronto á las vias de ejecución.

No dudamos pues de que el Ayuntamiento sabrá colocarse á la altura de su mision en este importantísimo asunto.

Á LA SRTA. D. D. C. y F.

Pasaron ya las fériás, cual pasan y se olvidan
Las penas y dolores que baten nuestro sér,
Los goces, los placeres, las locas diversiones
Que en nuestro pecho esparcen anhelos por doquier.

Pasó, pasó ya todo. Tan solo tu recuerdo,
Espejo confidente de mi tenaz pasión,
Inmarcesible queda, mi amor vivificando,
Oculto entre los pliegues de mi fiel corazón.

Te vas, te vas muy pronto, quizás has ya partido
A aquella Barcelona que tanto quiero yo,
No por lo que en sí vale, no por sus esplendores,
Sino por ser morada de ti, mi único amor.

Faídica tristeza embarga mi pobre alma
Pensando que muy luego de mí te apartarás,
Y en alas del cariño que guardas á otros séres,
De mí ¡ay! olvidándote, mi amada, partirás.

Pero no te irás sola, que mi alma fascinada
Cual ángel cariñoso la tuya seguirá,
Buscando en su clemencia, pidiendo á su ternura
Amor y complacencia, dulzura y caridad.

En vano he procurado, haciendo mil esfuerzos,
Sintieras arrobada de mi pasión la voz,
Oyendo de la tuya, en ecos dulcíssimos,
Palabras de consuelo, impregnadas de amor.

Mas si de tu memoria aún no se han borrado
Estrofas ardorosas que há tiempo te escribí,
En ellas, como en esas, mi amor ardiente brota,
Diciéndote que solo mi vida vive en tí.

10 Noviembre.

REVISTA TEATRAL.

El domingo último estrenose en el teatro el drama de Echegaray *En el seno de la muerte*, que obtuvo un desempeño muy flojo en general y sobre todo inaceptable, si lo particularizamos á algunos artistas que apenas conocian sus respectivos papeles. En cuanto á las condiciones del drama, habria mucho que decir, si pudiéramos estendernos como es necesario. Semejante á los demás del mismo poeta, tiene escenas magistrales, pensamientos sublimes y versificación magnífica, pero está también plagado de inverosimilitudes y grandes defectos que oscurecen muy notablemente las bellezas.

La funcion dada el martes á beneficio de los desgraciados de Murcia, estuvo á cargo de algunos aficionados de esta Capital, que procuraron sacar partido de la comedia de Estébanez *Lo Positivo* y la insulsa pieza *«E. H.»* La concurrencia fué muy escogida. La banda de Albuera y el excelente coro *El Orfeon* amenizaron agradablemente la velada y recibieron, con los jóvenes aficionados, extraordinarios aplausos.

El simpático primer actor cómico de la compañía D. José Luis Tormo escogió para su beneficio la comedia en tres actos *El Héroe por fuerza* y la pieza *Marija*, en cuyas producciones lució las notables cualidades que posee como artista de su clase. Apesar de representarse estas obras á beneficio de un actor que es digno de aprecio, la concurrencia fué escasísima, por no decir nula. Resentimientos con una empresa teatral se comprenden, y por esto se explica perfectamente la falta de abonados que se nota en el teatro; pero que esos resentimientos redunden en perjuicio de un artista estudioso y apreciable, en el día de su beneficio, es una circunstancia que hace poco favor al público gerundense.

Ayer debió tener lugar el beneficio de la inteligente actriz Sta. Lázaro, y para esta noche está anunciado el estreno de *El Sitio de Gerona*. Ya hablaremos en el próximo número.

CRÓNICA.

VERDADERA sorpresa y disgusto á la par, ha causado en el ánimo de los gerundenses la noticia de que habia sido trasladado á Murcia el dignísimo Sr. Gobernador militar de esta plaza D. Luis Fajardo Izquierdo; y no es extraño dicha impresion, por cuanto este distinguido general, con sus relevantes dotes, con su trato siempre franco y afable y con la bondad de su carácter habia sabido captarse por completo todas las simpatías.

Haciéndonos eco, pues, del sentimiento general, transmitimos nuestra despedida al Sr. Fajardo, sintiendo en el alma su alejamiento de nosotros y felicitando á los murcianos, por ser en aquella provincia donde debe prestar por ahora sus servicios tan distinguido militar.

El miércoles último, con asistencia de las Autoridades, celebráronse en la Santa Catedral unas solemnes exequias, en sufragio de las almas de las víctimas de Murcia.

Ha recibido en la Universidad literaria de Barcelona, el grado de licenciado en la facultad de medicina y cirugía, D. Ricardo Grahit y Papell, natural de esta inmortal Ciudad.

Felicitemos al Sr. Grahit y hacemos extensiva á su familia nuestra sincera enhorabuena.

TRASLADO. (Véase el anuncio.)

En el vapor *Mercury* llegado el domingo próximo pasado á Barcelona, venian 685 cajas de máquinas para coser y otros efectos, con destino á la Sucursal que tiene en dicha ciudad la acreditada Compañía fabril *Singer*.

El extremo de la acera ultimamente levantada en la calle de Ciudadanos, frente á la casa n.º 45, ha quedado en un estado malísimo, habiendo dado lugar á infinidad de tropezones y caídas. Cuando en cosas como esta se observa tanto abandono, queda perfectamente explicada la incuria con que se miran asuntos de verdadera importancia.

Nuestro querido y buen amigo D. José Deura, catedrático del Instituto de 2.ª Enseñanza de esta Capital, ha regresado hace algunos dias de Barcelona, habiendo sufrido la amarga desgracia de ver espirar en sus brazos á un sobrino suyo, que era la esperanza de la familia. Tanto á esta como á dicho señor, acompañamos en su natural sentimiento.

Según los datos oficiales ultimamente recibidos en el Gobierno civil por conducto de los Alcaldes, la cosecha de granos de todas clases ha sido en la provincia, durante el corriente año, de 850. 279 hectólitros, desprendiéndose de dichos datos que, para el consumo del año próximo, faltarán unos 498.474 id.

LOZA Y CRISTAL. (Véase el anuncio.)

Ha empezado ya la colocacion de faroles de gas en la carretera de Santa Eugenia. Según nuestras noticias, existe alguna discordancia acerca de si han de ser dos ó tres los que deben colocarse en dicho sitio, discordancia infundada, á nuestro entender, por cuanto la longitud del trayecto que media desde el camino de Ronda al Ferro-carril, exige por lo menos el segundo de dichos números. ¡Todo lo útil se regatea!

El miércoles último, al anochecer, falleció repentinamente el acreditado Maestro sastre de la plaza de las Coles Sr. Detrell, padre político de los hermanos D. Arturo y D. Ricardo Huguet, á los cuales y demás familia, acompañamos en su justo y natural sentimiento.

Por *La Lucha* del viernes, sabemos que en la tarde del dia anterior se remitieron al Gobernador Civil de la provincia de Murcia tres grandes cajones y un cofre, de peso total 165 kilogramos, conteniendo el producto de la suscripcion en especie, recojido por la prensa asociada de esta ciudad á beneficio de las víctimas de la inundacion.

Nosotros también, como *La Lucha*, damos las gracias mas expresivas á cuantas personas han

secundado el llamamiento de la prensa.

Por error involuntario, apareció equivocado el nombre del firmante del artículo *Venta de bienes parafernales en Cataluña*, inserto en nuestro último número, que debe ser Pedro Severo Camfin, en vez de Camfué, como está escrito.

CORRENTS TELEFÓNICAS.

PUHEN que s' han de presentar á l' aprobació de l' Ajuntament uns fanals-modelo, de petroli, destinats segons sembla, á il·luminar los carrers dels barris forans,

Nosaltres nos n' alegrém molt, pero..... ¿volen dir que aquí no hi ha un xich de pretest pera retardar la millora? Deu no ho vulga.

Hasta *l' Diari Catalá* de la vehina Ciutat comtal ha parlat del fanch de la carretera de Barcelona y del empedrat-bunyol de la plassa del ví.

Y aixó que no deu saber lo que costa aquest últim, que sinó.....

En un anunci de la *Revista de Gerona* que hi ha en las cobertas d' un follet sobre la filoxera que acava de publicarse, s' hi llegeix lo següent párrafo:

«La Revista se propone ocuparse en adelante de las principales incidencias agrícolas que ocurren en la provincia, y en el número próximo contendrá un curioso trabajo, sobre la produccion y consumo de cereales en el país.»

Pero, ¡Sants del cell! ¿Y are? ¿Que es aixó? ¿En el número próximo? Figurinse vostés que aqueix follet lo compra un qualsevol d' aquí set ó vuyt mesos, per exemple, y, com que no porta mes fetxa, enloch, que l' any 1879 de la portada, quedarà ben enterat de quin es lo número que contindrà tan curioso trabajo.

Vaja, senyors lliterats, aixó que ho fessen aquestos jovincels d' avuy dia que de tot volen saber, podria mitj passar; ¡pero vostés! ¡la flor y nata de Gerona! ¡Oh temporal! ¡Oh mores!

Sembla que, al cap y á la fi, s' ha resolt sian tres y no dos los fanals nous de la Carretera de Santa Eugenia.

Aixís va be, llum, llum.

CORRESPONDENCIA.

D. J. C. Barcelona.—Rebuts los sellos; s' insertará lo que envia.—D. P. C. Calonge.—Los números que se l' hi enviären diumenge passat, valen tres pessetas.—Senyor Observador.—No olvidem lo de la *Cansó de 'n Zidro*; pero prengui paciencia, que ja ho farém quant nos vinga be y tinguem recullits tots los datos.—Tremaldo. Barcelona.—Lo que envia, no fa pe 'l TELEFONO; pot fer alguna altre cosa y, si está be, se l' hi publicarà.

Gerona Imp. del HOSPICIO PROVINCIAL.

ANUNCIOS.

TRASLADO.

D. Antonio Boxa tiene el honor de participar á su numerosa clientela y al público en general haberlo efectuado de su **DESPACHO DE TRASPORTES** sito en la plaza de la Constitucion n.º 4 á la calle de Esparteros n.º 12, punto de los mas cétricos y concurridos de la Capital, esperando continuarán honrándole con su confianza.

Al propio tiempo participa el traslado de su casa-almacen de la plaza del Grano á la calle de Barcelona, esquina á la del Hospital, extramuros de esta Ciudad. En ambas casas se recibirán cuantos encargos y reclamaciones se presenten.

TIENDA DE ARTICULOS DE ESCRITORIO Y

PAPELERIA DE

CARLOS MARTINEZ,

CONSTITUCION, 11.

El dueño de dicho establecimiento tiene el honor de participar al público haber obtenido el depósito en esta Capital del pectoral é higiénico papel de fumar de Jaramago, pudiendo cederlo en iguales condiciones que el depósito de Barcelona.

FÁBRICA

de aguardientes anisados de todas clases

DE

DOMINGO PUIG.

SANTA EUGENIA.

MAQUINAS PARA COSER

DE

LA COMPANIA FABRIL

SINGER.

¡GRAN REBAJA!

lo mejor

TODOS LOS MODELOS

A 10 RS. SEMANALES,

sin entrada, ni adelanto, ni aumento, nada mas que 10 rs. al llevar la máquina!

120 premios, los mas altos y honrosos, obtenidos en todas las Exposiciones.

ACEPTACION UNIVERSAL SIN COMPETENCIA.

ESTA CASA VENDIÓ EN 1878.

356,432 MAQUINAS,

es decir, 73,620 mas que en 1877.

Las únicas para el trabajo doméstico y fábricas de camisas, cuellos, puños, corsés, zapatos, guarniciones, y para todo lo que sea coser en cualquiera forma.

ENSEÑANZA GRATIS.

Se atiende a cualquiera que tenga una máquina SINGER: no importa la época y el lugar en que la haya adquirido. La superioridad de sus máquinas y el gran capital de que dispone, colocan á esta Compañía en condiciones de hacer al público

¡VENTAJAS INCREIBLES!

POR CUALQUIER MÁQUINA

10 reales semanales.

Pídanse catálogos ilustrados con cuantas noticias se deseen, dirigiéndose á la Compañía Fabril SINGER, en cualquiera poblacion del mundo de alguna importancia.

Abeuradors 8 Gerona.

GUANO COPROS.

El mejor abono y el que dá mejores resultados para el cultivo de toda clase de granos y plantas.

Se vende en casa Juan Corominas é Hijo Progreso 8, único depósito en Gerona.

REIG, DENTISTA.

En su gabinete se construyen dientes y dentaduras montadas en oro, platino, plata y cautchouc, con las que se habla y come perfectamente. En el mismo, se expenden polvos y elixir dentrificos.

Plaza de la Constitucion, nº 12, entrada por la Calle de la Herreria vieja—2—1º.

AGENCIA DE NEGOCIOS.

PLATERIA 30 TIENDA DE ARMERIA.

El dueño de este establecimiento, CAYETANO CARBÓ, al propio tiempo que ofrece sus servicios al público, hace saber á los aficionados á la caza que el se encarga de gestionar la adquisicion de licencias de uso de armas, caza y pesca.

Horas de despacho: de ocho de la mañana á dos de la tarde todos los dias no festivos.

AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á Médicus, 13, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra) quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.

TIENDA DE

DON JOAQUIN VIDAL,

PLAZA DE LA CONSTITUCION, N.º 3.

Acaba de recibirse un variado y elegante surtido de

LOZA Y CRISTAL

del país y extranjero, á precios sumamente baratos.

SURTIDO COMPLETO PARA CAFÉS Y FONDAS.

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

Hoy lo mismo se utiliza la máquina en los talleres que en las casas mas opulentas ó mas pobres, no es un lujo sino una verdadera necesidad y, por este motivo, el señor Escuder llama la atención al público que no se deje sorprender por las casas que venden máquinas extranjeras, que se han propuesto explotar al país haciendo inmensa propaganda, recomendando determinadas máquinas que pi por sus cualidades ni por sus facilidades de pago pueden competir con las que tiene el gusto de facilitar al público.

Espanoles, quitarse la venda de los ojos, venid y vereis como la casa Escuder fabrica mas bueno, mas bonito y mas barato que todas las demás casas extranjeras.

No dejarse sorprender por la propaganda de otros establecimientos.

Sucursal, Bajada del Puente de Piedra, Gerona.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera—2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban—27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben GRANDES NOVEDADES.

GERONA—Subida al Puente de Piedra—2.